



ENGLISH

DESCRIPTION OF SYMBOLS

MD Medical Device

GENERAL SAFETY INFORMATION

WARNING: In cases of functional change or functional loss, the patient should stop using the device and contact a healthcare professional.

WARNING: If the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions, the patient should stop using the device and contact a healthcare professional.

USES

Post surgery, shoulder, wrist, forearm, and elbow injuries, humeral fractures, and to support arm casts.

CAUTION

Patients should be instructed to inspect their shoulder, elbow, hand and this product before and after each use. Modifications to this product are the sole responsibility of the prescribing physician.

PHOTO CAPTIONS

- Shoulder strap
- Sling Pocket
- Contact closures
- D-ring

FITTING INSTRUCTIONS

- Open the sling.
- Place injured arm into the sling. Place elbow deep into the pocket of the sling at a 90° angle when possible. Ensure that the open end of sling supports the hand and fingers.
- Place strap behind the neck and over the opposite shoulder of the injured arm. Position strap and adjust padding on shoulder for comfort.
- Undo contact closure on the end of strap. Loop through d-rings and secure.
- Adjust length of strap using buckle to give proper support. Adjustments may be necessary as swelling patterns change.

WASHING INSTRUCTIONS

- The sling can be hand washed using mild detergent and cold water. Do not wash in washing machine. Do not use bleach.
- Lay sling out flat on a towel and air dry. Do not place in dryer. Avoid direct heat and sun.

REPORT A SERIOUS INCIDENT

Important notice to users and/or patients established in Europe:

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY TEXT

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

MD Medizinprodukt

ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

WARNUNG: Wenn der Anwender Veränderungen der Funktion oder einen Funktionsverlust bemerkt, muss er die Verwendung des Produkts einstellen und sich an eine medizinische Fachkraft wenden.

WARNUNG: Wenn das Gerät Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, muss der Anwender die Verwendung des Produkts einstellen und sich an eine medizinische Fachkraft wenden.

INDIKATIONEN

Nach Operationen, bei Schulter-, Handgelenks-, Unterarm- und Ellbogenverletzungen, Oberarmfrakturen und zur Unterstützung von Armgipsverbänden.

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollte angewiesen werden, seine Schulter, den Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen an diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

BILDUNTERSCHRIFTEN

- Schultergurt
- Schlingentasche
- Kontaktverschlüsse
- D-Ring

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

- Öffnen Sie die Schlinge.
- Legen Sie den verletzten Arm in die Schlinge. Legen Sie den Ellbogen tief in die Tasche der Schlinge, möglichst in einem 90°-Winkel. Vergewissern Sie sich, dass das offene Ende der Schlinge die Hand und Finger stützt.
- Legen Sie den Gurt hinter den Nacken und über die zum verletzten Arm entgegengesetzte Schulter. Bringen Sie den Gurt auf der Schulter in eine bequeme Lage.
- Öffnen Sie den Kontaktverschluss am Gurtende. Führen Sie ihn durch die D-Ringe und befestigen Sie ihn.
- Passen Sie die Gurtlänge mit Hilfe der Schnalle für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist eventuell eine erneute Korrektur erforderlich.

PFLEGEANLEITUNG

- Die Schlinge kann mit mildem Waschmittel und kaltem Wasser gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen. Keine Bleichmittel verwenden.
- Die Schlinge flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in einem Trockner trocknen. Direkte Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

MELDUNG SCHWERWIEGENDER VORFÄLLE

Wichtiger Hinweis für in Europa niedergelassene Anwender und/oder Patienten:

Der Anwender und/oder Patient muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, jeden schwerwiegenden Vorfall melden, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist.

ENTSORGUNG

Das Gerät und seine Verpackung sind gemäß den örtlichen oder nationalen Verordnungen in Bezug auf die Umwelt zu entsorgen.

HAFTUNGSTEXT

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Gerät wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DES SYMBOLES

MD Dispositif médical

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT : en cas de perte fonctionnelle ou de changement fonctionnel, le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé.

AVERTISSEMENT : si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure l'empêchant de fonctionner normalement, le patient doit cesser de l'utiliser et contacter un professionnel de la santé.

USAGES

Postopératoire, blessures à l'épaule, du poignet, de l'avant-bras et du coude, fractures humérales, et soutien de bras plâtrés.

PRÉCAUTIONS

Les patients doivent apprendre à inspecter leur épaule, leur coude, leur main et le produit avant et après chaque utilisation. Toute modification apportée à ce produit relève de l'entière responsabilité du médecin prescripteur.

LÉGENDES PHOTOS

- Sangle d'épaule
- Poche de l'écharpe
- Fermetures à contact
- Anneau en D

INSTRUCTIONS DE POSE

- Ouvrez l'écharpe.
- Placez le bras blessé dans l'écharpe. Placez le coude bien au fond de la poche de l'écharpe à un angle de 90 degrés si possible. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe soutient la main et les doigts.
- Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée au bras blessé. Positionnez la sangle et ajustez confortablement le rembourrage sur l'épaule.
- Défaitez la fermeture à contact à l'extrémité de la sangle. Faites-la passer dans l'anneau en D et fixez-la.
- Réglez la longueur de la sangle à l'aide de la boucle pour un maintien adéquat. Des réglages peuvent être nécessaires au fur et à mesure de l'évolution des oedèmes.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

- Cette écharpe peut être lavée à la main avec un détergent doux et de l'eau froide. Ne lavez pas l'écharpe en machine. N'utilisez pas d'eau de Javel.
- Faites sécher l'écharpe à plat sur une serviette, sans l'essorer. Ne la placez pas dans un sèche-linge. Évitez toute exposition prolongée à une source de chauffage direct et au soleil.

SIGNALER UN INCIDENT GRAVE

Avis important aux utilisateurs et/ou patients établis en Europe :

L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

MISE AU REBUT

L'appareil et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

MENTIONS RELATIVES À LA RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- L'appareil n'est pas entretenu comme indiqué dans le mode d'emploi.
- L'appareil est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- L'appareil est utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

MD Producto sanitario

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: En casos de cambio funcional o pérdida funcional, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.

ADVERTENCIA: Si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.

USOS

Aplicaciones postoperatorias, lesiones de hombro, muñeca, antebrazo y codo, fracturas del húmero, y como soporte para brazos escayolados.

PRECAUCIONES

Será necesario enseñar a los pacientes cómo examinarse el hombro, el codo y la mano, así como a revisar el producto antes y después de cada uso. El médico que prescriba el uso de este producto será la única persona responsable a la hora de realizar modificaciones en el mismo.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- Correa de hombro
- Hueco del cabestrillo
- Cierres por contacto
- Anilla en D

COLOCACIÓN

- Abra el cabestrillo.
- Coloque el brazo lesionado en el cabestrillo. Coloque el codo en el hueco del cabestrillo formando un ángulo de 90°, siempre que sea posible. Asegúrese de que el extremo abierto del cabestrillo proporciona apoyo para la mano y los dedos.
- Coloque la correa por detrás del cuello y sobre el hombro opuesto al brazo lesionado. Sitúe la correa sobre el hombro, y ajuste el almohadillado en una posición cómoda.
- Abra el cierre por contacto del extremo de la correa. Pase la correa por las anillas en D y vuélvalo a cerrar.
- Ajuste la longitud de la correa utilizando la hebilla para conseguir un apoyo adecuado. Puede que sea necesario realizar ajustes en función de la evolución de la inflamación.

MANTENIMIENTO

- El cabestrillo se puede lavar a mano con un detergente suave y agua fría. No lo lave en la lavadora. No utilice lejía.
- Deje secar el cabestrillo al aire extendido sobre una toalla. No lo seque en la secadora. No lo seque aplicando una fuente directa de calor ni al sol.

INFORMAR DE UN INCIDENTE GRAVE

Aviso importante a los usuarios y pacientes establecidos en Europa:

El usuario y/o paciente debe informar de cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente esté establecido.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

TEXTO DE RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.

- El dispositivo se utiliza de foma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

MD Dispositivo medico

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

AVVERTENZA: in caso di alterazione o perdita funzionale, il paziente deve interrompere l'uso del dispositivo e contattare un operatore sanitario.

AVVERTENZA: se il dispositivo mostra segni di danni o usura che ne ostacolano le normali funzioni, il paziente deve interrompere l'uso del dispositivo e contattare un operatore sanitario.

INDICAZIONI

Periodo postoperatorio, lesioni alla spalla, al polso, all'avanbraccio e al gomito, fratture dell'omero e sostegno dell'ingessatura del braccio.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare la propria spalla, gomito, mano e il prodotto prima e dopo l'uso. Eventuali modifiche da apportare a questo prodotto sono di esclusiva responsabilità del medico che ne prescrive l'impiego.

DIDASCALIE IMMAGINI

- Cinghia da spalla
- Tasca della fascia di sostegno
- Chiusure a strappo
- Anello a D

POSIZIONAMENTO

- Aprire la fascia di sostegno.
- Posizionare il braccio lesio nella fascia di sostegno. Posizionare il gomito bene in fondo alla tasca della fascia di sostegno a 90°quando ciò sia possibile. Assicurarsi che l'estremità aperta della fascia di sostegno sostenga la mano e le dita.
- Posizionare la cinghia dietro al collo e sulla spalla opposta rispetto a quella della mano lesa. Posizionare la cinghia e regolare l'imbottitura sulla spalla per ottenere un buon livello di comfort.
- Allentare la chiusura a strappo all'estremità della cinghia. Inserire attraverso gli anelli a D e fissare.
- Regolare la lunghezza della cinghia mediante la fibbia per fornire il sostegno corretto. Può rendersi necessaria una successiva regolazione in caso di variazione del gonfiore.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Questa fascia di sostegno può essere lavata a mano usando un detergente delicato e acqua fredda. Non lavare in lavatrice. Non candeggiare.
- Lasciare asciugare la fascia di sostegno all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non utilizzare un'asciugatrice. Evitare l'esposizione al calore diretto e al sole.

SEGNALAZIONE DI INCIDENTI GRAVI

Avviso importante per gli utenti e/o i pazienti residenti in Europa:

L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiedono.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non conservato come indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Dispositivo assemblato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato al di fuori delle condizioni, dell'applicazione o dell'ambiente d'uso consigliati.

NORSK

BESKRIVELSE AV SYMBOLER

MD Medisinsk utstyr

GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON

ADVARSEL: I tilfeller av funksjonsendring eller funksjonstap må pasienten slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell.

ADVARSEL: Hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer dens normale funksjoner, må pasienten slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell.

INDIKATIONEN

Nach Operationen, bei Schulter-, Handgelenks-, Unterarm- und Ellbogenverletzungen, Oberarmfrakturen und zur Unterstützung von Armgipsverbänden.

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollte angewiesen werden, seine Schulter, den Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen an diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

BILDUNTERSCHRIFTEN

- Schultergurt
- Schlingentasche
- Kontaktverschlüsse
- D-Ring

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

- Öffnen Sie die Schlinge.
- Legen Sie den verletzten Arm in die Schlinge. Legen Sie den Ellbogen tief in die Tasche der Schlinge, möglichst in einem 90°-Winkel. Vergewissern Sie sich, dass das offene Ende der Schlinge die Hand und Finger stützt.
- Legen Sie den Gurt hinter den Nacken und über die zum verletzten Arm entgegengesetzte Schulter. Bringen Sie den Gurt auf der Schulter in eine bequeme Lage.

- Öffnen Sie den Kontaktverschluss am Gurtende. Führen Sie ihn durch die D-Ringe und befestigen Sie ihn.
- Passen Sie die Gurtlänge mit Hilfe der Schnalle für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist eventuell eine erneute Korrektur erforderlich.

PFLEGEANLEITUNG

- Die Schlinge kann mit mildem Waschmittel und kaltem Wasser gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen. Keine Bleichmittel verwenden.
- Die Schlinge flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in einem Trockner trocknen. Direkte Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

RAPPORTERE EN ALVORLIG HENDELSE

Viktig merknad til brukere og/eller pasienter i Europa:

Brukeren og/eller pasienten må rapportere enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med enheten, til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kasseres i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ANSVARSTEKST

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

BESKRIVELSE AF SYMBOLER

MD Medicinsk udstyr

GENEREL SIKKERHEDSINFORMATION

ADVARSEL: I tilfælde af funktionel ændring eller funktionstab skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte en sundhedsfaglig behandler.

ADVARSEL: Hvis enheden viser tegn på skader eller slid, der hindrer dens normale funktioner, skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte en sundhedsfaglig behandler.

ANVENDELSE

Post operation, skulder, håndled, underarm og albue skader, humeral frakturer og til at støtte armgips.

OBS!

Instruer patienten til at undersøge skulder, albuen, hånden og produktet før og efter hver anvendelse. Ændringer af produktet foretages under ansvar af den ordinerende læge.

BILLEDTEKSTER

- Skulderrem
- Armslynge lomme
- Kontakt aflukning
- D-ring

JUSTERINGSVEJLEDNING

- Åben armslyngen
- Placer den skadede arm i armslyngen. Placer albuen dybt i armslynge lommen i en 90° vinkel hvis muligt. Tjek at den åbne ende af armslyngen støtter hånden og fingre.
- Placer remmen bagved nakken og over den modsatte skulder til den skadede arm. Placer remmen og juster polstringen på skulderen til komfortabelt.
- Omgør kontakt aflukning for enden af remmen. Sløjf gennem d-ringe og fastgør.
- Juster længden på remmen ved hjælp af spændet for at opnå en passende støtte. Det kan være nødvendigt at justere, efterhånden som hævelsesmønstret ændres.

VASKEANVISNINGER

- Armslyngen kan håndvaskes ved anvendelse af et mildt vaskemiddel og koldt vand. Vask ikke produktet i vaskemaskinen. Brug ikke blegemiddel.
- Læg armslyngen fladt på et håndklæde og lad den lufttørre. Må ikke tørretumbles. Undgå direkte varme og sol.

RAPPORTÉR EN ALVORLIG HÆNDELSE

Vigtig meddelelse til brugere og/eller patienter, der er bosat i Europa:

Brugeren og/eller patienten skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forhold til enheden til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

BORTSKAFFELSE

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

TEKST VEDRØRENDE ANSVAR

Össur påtager sig ikke noget ansvar for følgende:

- Enhed, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enhed, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enhed, der anvendes uden for anbefalet brugstilstand, anvendelse eller miljø.

SVENSKA

BESKRIVNING AV SYMBOLER

MD Medicinsk utrustning

ALLMÅN SÄKERHETSINFORMATION

VARNING! I händelse av förändrad eller förlorad funktion ska patienten sluta använda apparaten och kontakta en vårdgivare.

VARNING! Om apparaten visar tecken på skada eller om normala funktioner hindras av slitage ska patienten sluta använda apparaten och kontakta en vårdgivare.

ANVÄNDNING

Efter operation, skador på axel, handled, underarm och armbåge, överarmsfrakturer och för att stödja gipsförband på arm.

FÖRSIKTIGHET

Patienten ska uppmanas att undersöka sin axel, armbåge, hand och denna produkt före och efter varje användningstillfälle. Ansvar för modifieringar av denna produkt vilar enbart hos den läkare som har föreskrivit användning av produkten.

BILDER

- Axelrem
- Mitellans ficka
- Kardborrefästet
- D-ring

INPASSNINGSANVISNINGAR

- Öppna mitellan.
- Placera den skadade armen inuti mitellan. Placera armbågen djupt inne i mitellans ficka i en vinkel på 90° när det är möjligt. Se till att mitellans öppna ände stödjer handen och fingrarna.
- Placera remmen bakom nacken och över den motsatta axeln till den skadade armen. Justera remmens placering och stoppningen på axeln så att det blir bekvämt.
- Lossa kardborrefästena på remmens ände. För remmen genom d-ringarna och säkra.
- Justera remmens längd med användning av spännet för att ge passande stöd. Det kan krävas justeringar när svullnaderna förändras.

TVÄTTINSTRUKTIONER

- Remmen kan tvättas för hand med användning av mild tvättmedel och kallt vatten. Tvätta inte i tvättmaskin. Använd inte blekmedel.
- Lägg ut remmen plant på en handduk och lufttorka. Torka inte i torktumlare. Undvik direkt värme och solljus.

RAPPORTERA EN ALLVARLIG INCIDENT

Viktigt meddelande till användare och/eller patienter i Europa: Användaren och/eller patienten måste rapportera eventuella incidenter i relation till enheten till tillverkaren och behörig myndighet i det land där användaren och/eller patienten bor.

KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVARSTEXT

Össur ansvarar inte för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används utanför rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer

VAKAVISTA TAPAHTUMISTA RAPORTOINTI

Tärkeä huomautus käyttäjille ja/tai potilaille, jotka asuvat Euroopassa. Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava mahdollisista vakavista laitteeseen liittyvistä onnettomuuksista valmistajalle tai sen jäsenvaltion pätevälle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

SUOMI

MERKKIEN SELITYKSET

MD Lääkinnällinen laite

YLEISET TURVALLISUUSTIEDOT

VAROITUS: jos laitteen toiminnassa tapahtuu muutoksia tai toiminta häiriintyy, potilaan on lopetettava laitteen käyttö ja otettava yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

VAROITUS: jos laitteessa ilmenee merkkejä sen normaalia toimintaa häiritsevistä vauriosta tai kulumisesta, potilaan on lopetettava laitteen käyttö ja otettava yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

DIKÄYTTÖAIHEET

Leikkauksen jälkeinen hoito, olkapään, ranteen, kyynärvarren ja kyynärpään vammat, olkaluun murtumat sekä käsivarsikipsien tukeminen.

HUOMIO

Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan olkapään, kyynärpään, käden ja polteen kunto aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Tuotteeseen tehtävät muutokset ovat hoitavan lääkärin vastuulla.

KUVATEKSTIT

- Olkahihna
- Ortoosin tasku
- Tarrakiinnitysnauhat
- D-rengas

ORTOOSIN PUKEMINEN

- Avaa ortoosi.
- Aseta hoidettava käsivarsi ortoosin sisään. Aseta kyynärpää mahdollisuuksien mukaan ortoosin taskuun 90 asteen kulmassa. Varmista, että ortoosin avoin pää tukee kättä ja sormia.
- Vie hihna niskan takaa hoidettavaan käsivarteen nähden vastakkaisen olan yli. Aseta hihna mukavasti olalle ja säädä pehmustetta.
- Irrota tarrakiinnitys hihnan päästä. Vie hihna D-renkaiden läpi ja kiinnitä se.
- Voit varmistaa, että ortoosi tukee käsivartta hyvin säätämällä hihnan pituutta soljen avulla. Ortoosin säätäminen saattaa olla tarpeen, koska turvotus voi vaihdella.

PUHDISTUSOHJEET

- Ortoosi voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella ja kylmällä vedellä. Tuote ei kestä konepesua. Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita.
- Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakuivua. Tuote ei kestä rumpukuivausta. Älä pidä ortoosia suorassa auringonvalossa tai lämmönlähteen läheisyydessä.

VAKAVISTA TAPAHTUMISTA RAPORTOINTI

Tärkeä huomautus käyttäjille ja/tai potilaille, jotka asuvat Euroopassa. Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava mahdollisista vakavista laitteeseen liittyvistä onnettomuuksista valmistajalle tai sen jäsenvaltion pätevälle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

HÄVITTÄMINEN

Laitte ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristösäädösten mukaisesti.

VASTUUTEKSTI

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöehtoa, -sovellusta tai -ympäristöä.

NEDERLANDS

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN

MD Medisch hulpmiddel

ALGEMENE VEILIGHEIDSinFORMATIE

WAARSCHUWING: in het geval van functionele verandering of functieverlies, moet de patiënt stoppen met het gebruik van het apparaat en contact opnemen met een zorgspecialist.

WAARSCHUWING: als het apparaat tekenen vertoont van schade of slijtage die de normale werking van het apparaat belemmert, moet de patiënt stoppen met het gebruik van het apparaat en contact opnemen met een zorgspecialist.

INDICATIES

Postoperatief, bij letsels aan schouder, pols, onderarm en elleboog, humerale breuken en ter ondersteuning van gipsverbanden om de arm.

LET OP

Instrueer de patiënt zijn/haar schouder, elleboog, hand en dit product te inspecteren voor en na elk gebruik. Aanpassingen van dit product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de arts die dit product voorschrijft.

FOTOBIIJSCHRIFTEN

- Schouderband
- Mitella
- Clittenbandsluiting
- D-ring

AANLEGINSTRUCTIES

- Maak de mitella open.
- Plaats de gewonde arm in de mitella. Plaats de elleboog, indien mogelijk onder een rechte hoek, zo dicht als kan in de hoek van de mitella. Zorg ervoor dat de open zijde van de mitella de hand en vingers ondersteunt.
- Plaats de band om de hals en over de schouder van de gezonde arm. Plaats de band en pas de schoudevulling aan voor een comfortabele pasvorm.
- Maak de klittenbandsluiting los aan het einde van de band. Steek de klittenband door de d-ringen en maak deze vast.
- Pas de bandlengte aan d.m.v. de gesp voor de gepaste ondersteuning. Als u last krijgt van zwellingsverschijnselen kunt u zonodig de band verder aanpassen.

WASINSTRUCTIES

- De mitella kan met de hand gewassen worden met een mild reinigingsmiddel en koud water. Niet in de wasmachine wassen. Gebruik geen bleekmiddelen.
- Leg de mitella plat op een handdoek en laat aan de lucht drogen. Niet in de droger plaatsen. Vermijd di-recte blootstelling aan een warmtebron en zonlicht.

EEN ERNSTIG INCIDENT MELDEN

Belangrijke mededeling voor gebruikers en/of patiënten in Europa: De gebruiker en/of patiënt moet elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

AFVOER

Het apparaat en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AAANSPRAKELIJKHEIDSTEKST

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Product niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Product geassembleerd met componenten van andere fabrikanten.
- Product gebruikt buiten de aanbevolen gebruiksomstandigheden, toepassing of omgeving.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

MD Dispositivo médico

INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA: em caso de alteração funcional ou perda funcional, o paciente deve parar de usar o dispositivo e entrar em contato com um profissional de saúde.

ADVERTÊNCIA: se o dispositivo apresentar sinais de danos ou desgaste, que limite as suas funções normais, o paciente deve parar de usar o dispositivo e entrar em contato com um profissional de saúde.

INDICAÇÕES

Pós-cirurgia, lesões no ombro, pulso, antebraço e cotovelo, fraturas do úmero e como apoio para braços engessados.

ATENÇÃO

O doente deve ser instruído no sentido de observar o ombro, o cotovelo, a mão e o produto antes e depois de cada utilização. As modificações a este produto são da exclusiva responsabilidade do médico responsável pela prescrição.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- Correia de ombro
- Suspensão com bolsa
- Fechos por contacto
- Anilha D

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

- Abra a suspensão.
- Coloque o braço lesionado na suspensão. Coloque o cotovelo bem fundo na bolsa da suspensão, se possível num ângulo de 90°. Assegure-se de que a extremidade aberta da suspensão apoia a mão e os dedos.
- Coloque a correia por detrás do pescoço e sobre o lado oposto do ombro do braço lesionado. Coloque a correia e ajuste a almofada confortavelmente no ombro.
- Abra o fecho por contacto no fim da correia. Passe a correia através das anilhas D e segure-a.
- Ajuste o comprimento da correia através da fivela de forma a proporcionar um apoio estável . Podem ser necessários ajustes à medida que os padrões de tumefacção se alteram.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

- A suspensão pode ser lavada à mão usando um detergente neutro e água fria. Não lave à máquina. Não utilize lixívia.
- Estenda a suspensão horizontalmente numa toalha e deixe secar ao ar. Não seque à máquina. Evite a exposição directa ao calor ou ao sol.

COMUNICAR UM INCIDENTE GRAVE

Aviso importante para utilizadores e/ou pacientes estabelecidos na Europa:

O utilizador e/ou paciente deve comunicar qualquer incidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais e nacionais.

TERMO DE RESPONSABILIDADE

Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- O dispositivo não é mantido conforme as instruções de uso.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo usado fora da condição de uso, aplicação ou ambiente recomendado.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1, 5:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OAS , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baraldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Instructions for Use

PREMIUM CONTACT CLOSURE ARM SLING

© Össur 2021. All rights reserved. Össur is a registered trademark of Össur. Össur is not responsible for the content of external websites.